

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [LiCARC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)

2013, n° 1

LiCARC

Littérature et culture arabes
contemporaines

En deçà et au-delà des limites



Traduction et limites Le cas de R. R. al-Tahtāwī

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[LiCARC](#)
[2013, n° 1](#)
[. Littérature et culture arabes contemporaines. En deçà et au-delà des limites](#)
- **Auteur :** Chraïbi (Sylvie)
- **Résumé :** Dans un contexte politique de réformes institutionnelles, al-Tahtāwī insère dans *L'Or de Paris* sa traduction de la Charte Constitutionnelle française de 1814. L'auteur entend mettre en place en arabe un discours progressiste au profit de la modernisation de son pays. Il travaille la langue en profondeur, puisant, pour dénommer les concepts humanistes et libéraux, tantôt dans la terminologie arabe classique, tantôt dans le vocabulaire commun, qu'il exploite sans relâche pour créer un lexique nouveau.
- **Pages :** 41 à 53
- **Revue :** [LiCARC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)
- **Thème CLIL :** 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Langues étrangères
- **EAN :** 9782812417863
- **ISBN :** 978-2-8124-1786-3
- **ISSN :** 2426-8852
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-1786-3.p.0041](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1786-3.p.0041)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 07/11/2013
- **Périodicité :** Annuelle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)